

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Prasa i informacja

KOMUNIKAT PRASOWY nr 32/05

12 kwietnia 2005 r.

Wyrok Trybunału Sprawiedliwości w sprawie C-265/03

Igor Simutenkov / Ministerio de Educación y Cultura i Real Federación Española de Fútbol

PIERWSZY WYROK W SPRAWIE SKUTKÓW UMOWY O PARTNERSTWIE: RÓWNE WARUNKI PRACY DLA ROSYJSKICH PIŁKARZY ZAWODOWYCH BIORĄCYCH UDZIAŁW ROZGRYWKACH KRAJOWYCH PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Umowa o partnerstwie WE-Federacja Rosyjska sprzeciwia się stosowaniu wobec sportowca zawodowego posiadającego obywatelstwo rosyjskie, legalnie zatrudnionego przez klub mający siedzibę w Państwie Członkowskim, przepisu ograniczającego liczbę graczy zawodowych pochodzących z państw trzecich, którzy mogą występować w rozgrywkach krajowych.

Igor Simutenkov jest obywatelem rosyjskim, który posiadał pozwolenie na pobyt i pozwolenie na pracę w Hiszpanii. Będąc zatrudnionym jako piłkarz zawodowy na podstawie umowy o pracę zawartej z Club Deportivo Tenerife, posiadał licencję zawodnika niewspólnotowego, wystawioną przez Real Federación Española de Fútbol (hiszpański związek piłki nożnej).

Zgodnie z regulaminem tego związku, klubom wolno wystawić, podczas zawodów na szczeblu krajowym, jedynie ograniczoną liczbę zawodników pochodzących z krajów trzecich, które nie należą do Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG). Igor Simutenkov złożył wniosek o zastąpienie jego licencji licencją dla zawodników wspólnotowych, powołując się na umowę o partnerstwie WE-Federacja Rosyjska¹, która w odniesieniu do warunków pracy zakazuje dyskryminacji obywateli rosyjskich ze względu na obywatelstwo. Niemniej jednak, związek piłki nożnej oddalił ten wniosek. Sąd hiszpański, przed którym toczy się spór, skierował pytanie prejudycjalne do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, czy ta regulacja hiszpańskiego związku jest zgodna z umową.

¹ Umowa o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Federacją Rosyjską, z drugiej strony, podpisana w Korfu dnia 24 czerwca 1994 r. i zatwierdzona w imieniu Wspólnot decyzją Rady i Komisji 97/800/EWWiS, WE, Euratom z dnia 30 października 1997 r. (Dz.Urz. L 327, str. 1).

Trybunał bada po pierwsze, **czy zasada niedyskryminacji wyrażona w umowie o partnerstwie WE-Federacja Rosyjska może być powołana przez osobę prywatną przed sądami Państwa Członkowskiego. Na to pytanie Trybunał odpowiada twierdząco.** Umowa ustanawia bowiem w sposób jasny, precyzyjny i bezwarunkowy skierowany do każdego Państwa Członkowskiego zakaz traktowania w sposób dyskryminujący ze względu na obywatelstwo - w porównaniu z obywatelami tego państwa w odniesieniu do warunków pracy, wynagrodzenia lub zwolnienia - pracowników rosyjskich, legalnie zatrudnionych na terytorium Państwa Członkowskiego.

Trybunał określa po drugie, **zakres zasady niedyskryminacji wyrażonej w umowie o partnerstwie WE-Federacja Rosyjska.**

Trybunał podnosi przede wszystkim, że umowa ta ustanawia, na korzyść pracowników rosyjskich legalnie zatrudnionych na terytorium Państwa Członkowskiego, prawo do równego traktowania w odniesieniu do warunków pracy, które ma taki sam zakres jak prawo przyznane obywatelom Państw Członkowskich przez Traktat WE w podobnym sformułowaniu. Jak już wcześniej stwierdził Trybunał w podobnych okolicznościach², prawo to sprzeciwia się ograniczeniu ze względu na obywatelstwo, takiemu jak w niniejszej sprawie.

Następnie, Trybunał stwierdza, że ograniczenie ze względu na obywatelstwo nie odnosi się do szczególnych spotkań między drużynami, które reprezentują swoje kraje, lecz obowiązuje w odniesieniu do oficjalnych spotkań klubowych, dotycząc tym samym istoty działalności wykonywanej przez graczy zawodowych. Takie ograniczenie nie jest zatem uzasadnione ze względów sportowych.

Wobec tego umowa o partnerstwie WE-Federacja Rosyjska sprzeciwia się stosowaniu wobec zawodowego sportowca posiadającego obywatelstwo rosyjskie, legalnie zatrudnionego przez klub mający siedzibę w Państwie Członkowskim, przepisu wydanego przez związek sportowy tego państwa, na podstawie którego kluby mogą wystawiać w rozgrywkach organizowanych na szczeblu krajowym jedynie ograniczoną liczbę zawodników pochodzących z krajów trzecich, które nie są stronami Porozumienia EOG.

² Wyroki z dnia 15 grudnia 1995 r. w sprawie C-415/93, Bosman, Zb.Orz. str. I-4921 i z dnia 8 maja 2003 r. w sprawie C-438/00, Deutscher Handballbund, Zb.Orz. str. I-4135. Por. KP nr 35/03.

*Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże w żaden sposób
Trybunału Sprawiedliwości.*

Dostępne wersje językowe : FR, DE, EN, ES, EL, HU, IT, NL, PL, PT

Pełny tekst wyroku znajduje się na stronie internetowej Trybunału

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=pl>

Tekst jest z reguły dostępny od godz. 12 CET w dniu ogłoszenia.

W celu uzyskania dodatkowych informacji, proszę skontaktować się z

Panem Ireneuszem Gęsiorem

tel. (00352) 4303 2878 faks (00352) 4303 2053